



Dr. HUMBERTO MOYA FLORES
NOTARIO



No. 2016-09-01-038-P00608
ESCRITURA DE PROTOCOLIZACIÓN
DE LA TRADUCCIÓN DE LOS
IDIOMAS INGLÉS Y ALEMÁN AL
ESPAÑOL EN LOS CUALES
CONSTAN: A) CERTIFICADO
EXTENDIDO POR EL REGISTRO
PÚBLICO DE COMPAÑÍAS DE
SUIZA QUE ACREDITA QUE ESTÁ
LEGALMENTE CONSTITUIDA EN
ESE PAÍS, B) PODER ESPECIAL DE
REPRESENTANTE DE LA
COMPAÑÍA SUIZA EN ECUADOR; Y,
C) NÓMINA DE SOCIOS CON
INDICACIÓN DE NOMBRES,
APELLIDOS, Y ESTADO CIVIL;
TODOS ESTOS DOCUMENTOS
CERTIFICADOS POR NOTARIO
DEL PAÍS DE LA COMPAÑÍA SUIZA
AVTSCHAR AG.-----

CUANTIA: INDETERMINADA.-----

En la ciudad de Guayaquil, al día cuatro del mes de Febrero
del dos mil dieciséis, ante mí Doctor **HUMBERTO MOYA
FLORES**, Notario Trigesimo Octavo del Cantón Guayaquil.



Señor Notario:

De conformidad con lo que determina el artículo 18, numeral 2, de la Ley Notarial, solicito a usted que en el Registro de Escrituras Públicas a su cargo, se sirva protocolizar y extender 16 testimonios de la traducción que en los idiomas inglés y alemán constan en los documentos adjuntos: a) certificado extendido por el Registro Público de compañías de Suiza que acredita que está legalmente constituida en ese país.- b).- poder especial de representante de la compañía Suiza en Ecuador c) nómina de socios con indicación de nombres, apellidos y estado civil; todos estos documentos certificados por notario del país de la compañía suiza AVTSCHAR AG.

Ana Gabela Gallardo

Ab. Ana Gabela Gallardo
Reg. N° 09-2012-414 F.A.G



REPÚBLICA DEL ECUADOR
DIRECCIÓN GENERAL DE REGISTRO CIVIL
IDENTIFICACIÓN Y CIUDADANÍA

CÉDULA DE CIUDADANÍA No. 092733390-6

APellidos y Nombres: GABELA GALLARDO ANA JULIA
LUGAR DE NACIMIENTO: GUAYAS
GUAYACUIL
BOLIVAR/SAGRARIO
FECHA DE NACIMIENTO: 1988-09-29
NACIONALIDAD: ECUATORIANA
SEXO: F
ESTADO CIVIL: SOLTERO

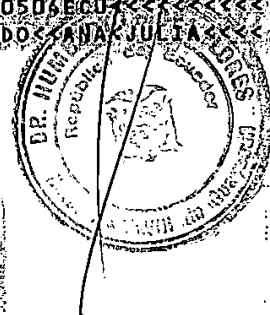
FIRMA DEL ECUATOLADO

INSTRUCCIÓN SUPERIOR PRODEFCON ABOGADO/TRIB/JUZG/RP

APELLIDOS Y NOMBRES DEL PADRE: GABELA SAENZ DE VITERI SIMON BOLIVAR
APELLIDOS Y NOMBRES DE LA MADRE: GALLARDO VALAREZO MAYRA ALEXANDRA
LUGAR Y FECHA DE EMISSION: GUAYACUIL 2015-05-04
FECHA DE EXPIRACION: 2027-05-04
CORP. REG. CIVIL DE GUAYACUIL

FIRMA DEL DIRECTOR GENERAL
FIRMA DEL GOBIERNO SECCIONAL

IDECU0927333906
19880923F2D270506ECU
GABELA GALLARDO ANA JULIA



REPÚBLICA DEL ECUADOR
CONSEJO NACIONAL ELECTORAL CNE

CERTIFICADO DE VOTACIÓN
ELECCIONES SECCIONALES 27-FEB-2014

156
156-0175
NÚMERO DE CERTIFICADO

0927333906
CÉDULA
GABELA GALLARDO ANA JULIA

GUAYAS PROVINCIA
GUAYACUIL CANTON

CIRCUNSCRIPCIÓN 2
TARQUI
PARROQUIA 1
2014

FIRMA DEL PRESIDENTE DE LA JUNTA



HANDELSREGISTER GRAUBÜNDEN

Firmennummer CHE-115.804.195	Rechtsnatur Aktiengesellschaft	Eintragung 01.07.2010	Löschung	Übertrag CH-350.3.010.898-7 von: auf:	1
--	--	--------------------------	----------	---	---



Alle Eintragungen

Ei	Lö	Firma	Ref	Sitz
1		Avtschar AG	1	S-chanf

Ei	Lö	Aktienkapital (CHF)	Liberierung (CHF)	Aktien-Stückelung	Ei	Lö	Adresse der Firma
1	2	400'000.00	50'000.00	100 vinkulierte Namenaktien zu CHF 4'000.00	1		c/o Ada von Tscharner Via Maistra 525 S-chanf
2		300'000.00	300'000.00	300 vinkulierte Namenaktien zu CHF 1'000.00			
Ei	Lö	PS-Kapital (CHF)	Liberierung (CHF)	Partizipationsscheine			
2		35'000.00	35'000.00	35 vinkulierte Namenpartizipationsscheine zu CHF 1'000.00			

Ei	Lö	Zweck	Ei	Lö	andere Adresse
1		Die Gesellschaft bezweckt die Beteiligung an Unternehmen des In- und Auslandes.			

Ei	Lö	Bemerkungen	Ref	Statutendatum
1		Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief.	1	30.06.2010
1	2	Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.	2	17.11.2010
2		Die Übertragbarkeit der Namenaktien und der Namenpartizipationsscheine ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.		

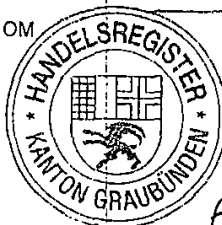
Ei	Lö	Besondere Tatbestände	Ref	Publikationsorgan
2		Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Kapitalerhöhung, Ausgabe von Partizipationsscheinen und Erhöhung der Liberierung des Aktienkapitals vom 17.11.2010 gemäss Vertrag mit Inventarliste vom 17.11.2010 Beteiligungen an Gesellschaften und Trusts in Ecuador, Nassau und Panama, wofür 200 Namenaktien zu CHF 1'000.00 und 35 Namenpartizipationsscheine zu CHF 1'000.00 ausgegeben werden sowie 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00, welche bisher mit CHF 50'000.00 liberiert waren, nun als vollständig liberiert gelten. Der Restbetrag von CHF 2'821'421.50 wird als Forderung gutgeschrieben.	1	SHAB

Ei	Lö	Zweigniederlassung (en)	Ei	Lö	Zweigniederlassung (en)

Ze	Ref	TR-Nr	TR-Datum	SHAB	SHAB-Dat.	Seite / Id	Ze	Ref	TR-Nr	TR-Datum	SHAB	SHAB-Dat.	Seite / Id
GR	1	3047	01.07.2010	129	07.07.2010	14 / 5715074							
GR	2	5006	23.11.2010	232	29.11.2010	8 / 5915360							
GR	3	1304	31.03.2014	65	03.04.2014	1433879							

Ei	Ae	Lö	Personalangaben	Funktion	Zeichnungsart
1			von Tscharner, Ada, von Chur, in S-chanf	Mitglied	Einzelunterschrift
1	3		Inter Audit AG (CH-270.3.006.416-2), in Basel	Revisionsstelle	
3			Testor Treuhand AG (CHE-102.155.312), in Basel	Revisionsstelle	

Chur, 08.01.2016 OM



Beglaubigter
Auszug:

Der Registereintrag

f.i.v. illegible

Dieser Auszug aus dem kantonalen Handelsregister hat ohne die nebenstehende Originalbeglaubigung keine Gültigkeit. Er enthält alle gegenwärtig für diese Firma aktuellen Eintragungen sowie allfällig gestrichene Eintragungen. Auf besonderes Verlangen kann auch ein Auszug erstellt werden, der lediglich alle gegenwärtig aktuellen Eintragungen enthält.

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Pais: Confederación Suiza, Cantón de los Grisones

El presente documento público

2. ha sido firmado por THOMAS SCHMID

3. actuando en calidad de funcionario/a REGISTREUR

4. se ha sellado/timbrado con HANDELSREGISTER

CANTON GRAUBÜNDEN



Certificado

5. por

6. el 8/1/2016

7. por la Cancillería del Cantón de los Grisones

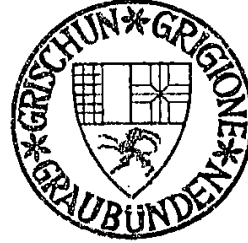
8. con el no. 115954

9. Sello/timbre

10. Firma

CANCELLERIA DEL CANTON
DE LOS GRISONES

H. Nold



REGISTRO MERCANTIL GRAUBÜNDEN

Número de la sociedad CH-115.804.195	Clasificación legal Sociedad Anónima	Registro 01.07.2010	Anulación	Traspaso: CH-350.3.010.898-7 De: a:	1
---	---	------------------------	-----------	---	---

Todos los Registros

In	Ca	Nombre de la compañía	Ref	Domicilio legal
1		AVTSCHAR AG	1	S-charf

In	Ca	Capital social (CHF)	Pagado en (CHF)	Acciones	In	Ca	Dirección de la compañía
1	2	100'000.00	50'000.00	100 Acciones nominativas de CHF 1'000.00	1		c/o Ada von Tscharnier
2		300'000.00	300'000.00	300 Acciones nominativas de CHF 1'000.00			Via Maistra
							7525 S-charf
In	Ca	Capital (CHF)	Pagado en (CHF)	Certificados de Participación			
2		35'000.00	35'000.00	35 Certificados nominativos de participación de CHF 1'000.-			

In	Ca	Objeto	In	Ca	Dirección de correo
1		El objeto de la sociedad es la participación en empresas nacionales y extranjeras.			

In	Ca	Observaciones	Ref	Fecha de los actos
1	2	Las comunicaciones a los accionistas se harán por publicación en el SHAB o, en caso se conozca los nombres y direcciones de todos los accionistas, por carta certificada.	1	30.06.2010
		El estatuto limita la transferibilidad de las acciones nominativas y de los certificados nominativos de participación.		
2			2	17.11.2010

In	Ca	Hechos constatados	Ref	Publicación Oficial
2		Aceptación/toma de posesión: Según el contrato de aportación y toma de posesión del 17.11.2010, la sociedad recibe diversas participaciones en compañías y fideicomisos por valor y precio de CHF 3'106.422,50. CHF 50'000,00 son destinados para completar el capital de 100 acciones nominativas de CHF 1'000,00 que estaban pagadas al 50%. Al mismo tiempo, como resultado de un pago de aumento de capital, se emite 200 acciones a CHF 1'000,00. Además, CHF 35'000,00 se utiliza para el pago de 35 certificados nominativos de participación. El saldo de CHF 2'821.422,50 se contabiliza como acreencia contra la sociedad.	1	Registro Oficial Mercantil Suizo

In	Ca	Sucursales	In	Ca	Sucursales

Vis	Ref	No. registro	Fecha	SOGC	Fecha SOGC	Pág. / Id	Vis	Ref	No. registro	Fecha	SOGC	Fecha SOGC	Pág./Id
GR	1	3047	01.07.2010	129	07.07.2010	14/5715074							
GR	2	5008	23.11.2010	232	25.11.2010	8/5915360							
GR	3	1304	31.03.2014	65	03.04.2014	1433879							

In	Mo	Ca	Datos personales	Función	Firma
1			Von Tscharnier, Ada, de Chur, en S-charf.	Miembro	Individual
1			Immer Audit AG (CH-270.3.005.416-2), in Basel		
3		3	Testor Treuhand AG (CHE-102.155.312), en Basel	auditor	

Chur, 08.01.2016 OM



Extracto certificado del Registrador

Firma en representación
Firma ilegible

Este extracto del Registro Mercantil Cantonal no es válido sin la certificación original al lado. Contiene todos los registros actualmente vigentes de la sociedad. Por pedido expreso se puede producir un extracto que contenga solo los registros vigentes.

Certifico que es fiel traducción del documento que antecede, que en idioma alemán consta, según el conocimiento que tengo del idioma alemán. Es todo cuanto puedo decir en honor a la verdad. Guayaquil, enero 26 de 2016.

Hans Forrer Rüegg
C.I. N° 0900165366

Diligencia de Traducción:

REGISTRO MERCANTIL DEL CANTÓN BASEL-CAMPO

APOSTILLA
(Convención de la Haya del 5 octubre de 1961)

1. País: Suiza, Canton de Grisons

Este documento público

2. Ha sido firmado por: THOMAS SCHMID

3. Actuando en calidad de: REGISTRADOR EN REPRESENTACIÓN

4. Lleva la estampilla/sello de REGISTRO MERCANTIL DEL
CANTON GRAUBÜNDEN

Certificado

5. En Chile: Notario 6. El 8.1.2016

7. Por la Cancillería del Cantón de los Griseses

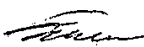
8. Nº. 1169641

9. Sello/sellado 10. Firma: _____

CANCELLERIA DEL CANTON H. Nold
DE LOS GRISONES



Certifico que es fiel traducción del documento que antecede, que en idioma alemán constan, según el conocimiento que tengo del idioma alemán. Es todo cuanto puedo decir en honor a la verdad. Guayaquil, enero 26 de 2016.


Hans Forrer Rüegg
C.I. N° 0900165366

Legalization

I, the undersigned Civil Law Notary in Basel (Switzerland), **Mathias Kuster**, hereby certify that the signature on the reverse side of this document is the personally known and genuine signature of

Ms. Ada Regula von Tschärner, born on 7th of November 1956, citizen of Chur (Switzerland), domiciled in S-chanf (Switzerland), personally known to me, the Civil Law Notary.

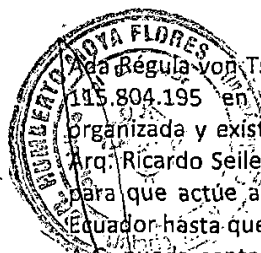
Ms. Ada Regula von Tschärner is acting as a member of the board of directors with individual signatory power on behalf of **Avtschar AG, in S-chanf (Switzerland)**.

BASEL (SWITZERLAND), this 21st (twenty-first) day of January, 2016 (two thousand and sixteen).



M. Kuster, Mathias

Leg.Prot. 11 /2016



Ada Régula von Tscharnner, en representación de AVTSCHAR A.G., identificada con el número CH-115.804.195 en el registro comercial (Handelsregister) de Graubünden, Suiza, compañía organizada y existente al amparo de las leyes de Suiza, por el presente instrumento, designo al Arq. Ricardo Seiler Zerega, portador de la cédula de identidad ecuatoriana número 0902599661, para que actúe a nombre de AVTSCHAR A.G. como su representante local en la República del Ecuador hasta que sea expresamente reemplazado, y a nombre y en representación de AVTSCHAR A.G. pueda contestar demandas y cumplir las obligaciones respectivas, conforme lo establece el artículo 6, reformado, de la Ley de Compañías del Ecuador.

Para el cumplimiento de lo aquí estipulado el representante local deberá, antes de actuar, informar a AVTSCHAR A.G., mediante comunicación escrita.

AVTSCHAR AG

A. v. Tscharnner

ADA RÉGULA VON TSCHARNER

DILIGENCIA DE TRADUCCIÓN.-

LEGALIZACION

Yo, el abajo firmante notario público de Basel, en Suiza,
Mathias Kuster, por la presente certifica que la firma en el reverso del documento
es personalmente conocida y genuina de

Sra. Ada Régula von Tscharnier, nacida el 7 de Noviembre de 1956, ciudadana de
Chur (Suiza), residiendo en S-chanf, (Suiza), conocida personalmente por mí, el
notario.

La Sra. Ada Régula von Tscharnier está actuando como un miembro de la junta de
directores con poder de firma individual a nombre de Avtshar AG en S-chanf
(Suiza).

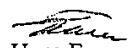
BASEL (SUIZA), este 21 (veinte – primer) día de enero, 2016 (dos mil dieciséis).



FIRMA
M. Kuster, Notario

Leg. Prot. 11/2016

Certifico que es fiel traducción del documento que antecede, que en idiomas inglés constan, según
el conocimiento que tengo del idioma inglés. Es todo cuanto puedo decir en honor a la verdad.
Guayaquil, enero 26 de 2016.


Hans Forrer Rüegg
C.I. N° 0900165366

DILIGENCIA DE TRADUCCIÓN.-

LEGALIZACION

Yo, el abajo firmante notario público de Basel, en Suiza,
Mathias Kuster, por la presente certifica que la firma en el reverso del documento
es personalmente conocida y genuina de

La Sra. Ada Régula von Tschärner, nacida el 7 de Noviembre de 1956, ciudadana
de Chur (Suiza), residiendo en S-charf, (Suiza), conocida personalmente por mí,
el notario.

La Sra. Ada Régula von Tschärner está actuando como un miembro de la junta de
directores con poder de firma individual a nombre de Avttschar AG, en S-charf
(Suiza).

BASEL (SUIZA), este 27 (vigésimo – séptimo) día de diciembre, 2015 (dos mil
quince).



FIRMA
M. Kuster Notario

Leg. Prot. 450/2015

APOSTILLA

(Convención de Haya del 5 de Octubre de 1961)

1. País: Confederación Suiza, Cantón Basel-Ciudad.
Este documento oficial
2. está firmado por lic. Iur. Mathias Kuster
3. En calidad de NOTARIO PUBLICO
4. Y certificado por el sello de Kuster Mathias

Certificado

5. En Basel
6. El 28.12.2015
7. Por la oficina de legalización del cantón Basel-Ciudad
8. No. 65903 impuesto CHF 20.00
9. Sello/ sellado:
10. Firma

Daniel Boxler



Certifico que es fiel traducción del documento que antecede, que en idiomas inglés y alemán constan, según el conocimiento que tengo de los idiomas inglés y alemán. Es todo cuanto puedo decir en honor a la verdad. Guayaquil, enero 26 de 2016.


Hans Förrer Rüegg
C.I. N° 0900165366



Dr. HUMBERTO MOYA FLORES
NOTARIO

RAZÓN: DOCTOR HUMBERTO MOYA FLORES, NOTARIO TRIGÉSIMO OCTAVO DEL CANTÓN GUAYAQUIL, EN CUMPLIMIENTO A LO QUE DISPONE EL ART. 18 NUMERAL 2 DE LA LEY NOTARIAL, HE PROCEDIDO PROTOCOLIZAR LA TRADUCCIÓN DE LOS IDIOMAS INGLÉS Y ALEMÁN AL ESPAÑOL EN LOS CUALES CONSTAN: A) CERTIFICADO EXTENDIDO POR EL REGISTRO PÚBLICO DE COMPAÑÍAS DE SUIZA QUE ACREDITA QUE ESTÁ LEGALMENTE CONSTITUIDA EN ESE PAÍS, B) PODER ESPECIAL DE REPRESENTANTE DE LA COMPAÑÍA SUIZA EN ECUADOR; Y, C) NÓMINA DE SOCIOS CON INDICACIÓN DE NOMBRES, APELLIDOS, Y ESTADO CIVIL; TODOS ESTOS DOCUMENTOS CERTIFICADOS POR NOTARIO DEL PAÍS DE LA COMPAÑÍA SUIZA AVTSCHAR AG.



GUAYAQUIL, 04 DE FEBRERO DEL 2016

EL NOTARIO
DR. HUMBERTO MOYA FLORES

SE **PROTOCOLIZÓ** ANTE MÍ Y CONSTA DEBIDAMENTE REGISTRADA EN EL ARCHIVO A MÍ CARGO, EN FÉ DE ELLO CONFIERO ESTA **SEGUNDA COPIA** EN **TREINTA Y SIETE FOJAS ÚTILES**, QUE SELLO, RUBRICO Y FIRMO.

GUAYAQUIL, 04 DE FEBRERO DEL 2.016

DR. HUMBERTO MOYA FLORES
NOTARIO XXXVIII DEL CANTÓN GUAYAQUIL





20160901038P00608

Factura: 001-006-000009512



PROTOCOLIZACIÓN 20160901038P00608

PROTOCOLIZACIÓN DE DOCUMENTOS PÚBLICOS O PRIVADOS



FECHA DE OTORGAMIENTO: 4 DE FEBRERO DEL 2016, (11:04)



NOTARÍA TRIGÉSIMA OCTAVA DEL CANTÓN GUAYAQUIL

Dr. HUMBERTO ALFONSO MOYA FLORES DE DOCUMENTO PROTOCOLIZADO: PROTOCOLIZACIÓN DE LA TRADUCCIÓN DE LOS IDIOMAS INGLÉS Y ALEMÁN AL ESPAÑOL DE LOS
N O T DOCUMENTOS QUE HACEN RELACIÓN A LA COMPAÑÍA SUIZA AVTSCHAR AG.

NÚMERO DE HOJAS DEL DOCUMENTO: 37

CUANTÍA: INDETERMINADA

A PETICIÓN DE:			
NOMBRES/RAZÓN SOCIAL	TIPO INTERVINIENTE	DOCUMENTO DE IDENTIDAD	No. IDENTIFICACIÓN
GABELA GALLARDO ANA JULIA	POR SUS PROPIOS DERECHOS	CÉDULA	0927333906

OBSERVACIONES:

NOTARIO(A) HUMBERTO ALFONSO MOYA FLORES
NOTARÍA TRIGÉSIMA OCTAVA DEL CANTÓN GUAYAQUIL

1897